

《古典名剧丛书》

赵氏孤儿



陕西人民

(元) 纪君祥

《古典名剧丛书》

赵氏孤儿

(元) 纪君祥 改编书 印菊香
陕西人民出版社

(陕)新登字 001 号

《古典名剧》丛书

赵氏孤儿

[元] 纪君祥

改编 书 印 菊 香

陕西人民出版社出版发行

(西安北大街 131 号)

新华书店经销 西安美术学院印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 6 印张 2 插页 120 千字

1998 年 2 月第 1 版 1998 年 2 月第 1 次印刷

印数: 1—10000

ISBN 7—224—04452—0/I·969

定价: 6.50 元

序

我父亲是位戏迷，我也是从小爱看戏。尤其是“文革”期间的八部样板戏中的重要唱段，我几乎都能唱出来。无论是京剧、豫剧、黄梅戏、越剧、吉剧、评剧，还是秦腔，我都有不同程度的喜爱，是一个戏剧的爱好者、热心人。但对于研究戏剧，我却是门外汉，始终只是一知半解。几年前，参与了鱼讯先生主编的《陕西戏剧志》的出版工作，并有幸被聘为编委，算是在研究戏剧方面出了一点力。不久，又结识了我省戏剧家李尤白先生，并为先生出版了《梨园考论》，这部书使我对戏剧事业有了进一步的认识。几年前我社出版《西厢记》之时，应改编者之请，我写了一篇序言，只能说是涂鸦之作。这次，我社的“古典戏曲名剧丛书”即将付梓，同仁们又让我于篇首略抒己意，实感力不胜任。只是出版时间紧，来不及去请有关学者，故勉为其难，将我国戏剧史的概况和著名剧本的情况，略加介绍，算是对读者作一交待。不妥之处，还望广大读者、方家指正。

中国戏剧源远流长，但究竟源于何时，由于年代久远，

资料缺乏，已难确考。一般公认的说法是，我国戏剧定型于唐玄宗时期，距今约一千二百多年，据《旧唐书·玄宗本纪》载：“玄宗于听政之暇，教太常乐工子弟三百人，为丝竹之戏，号为皇帝弟子，又云梨园弟子。以置院近于禁苑之梨园。”据此可知，梨园是我国戏剧的发源地，唐玄宗是梨园领袖，他推动和发展了我国的戏剧事业。至今，我国的戏剧界人士仍自称“梨园弟子”，不少剧团在演出的后台仍供着唐玄宗的像——老郎神。他们尊唐玄宗为戏剧鼻祖，希望老郎神保佑他们事业成功。这种做法和不少饭店供着财神，希望赵公元帅保佑饭店财源茂盛是同一个意思。与其说是迷信，毋宁说是一种纪念，念念不忘始祖开创之功。

戏剧至宋、金时代已具雏形，如宋代的滑稽戏、歌舞戏、傀儡戏、影戏（即皮影）、讲唱戏、南戏等，都是既有歌舞又有讲说和表演，它是现代戏剧唱、念、做、打的前身。金代的诸宫调对后代影响也很大，如著名的董解元《西厢记诸宫调》，则是伟大的剧作家王实甫创作改编的《西厢记》的蓝本。尽管宋、金时期民间戏剧广泛流传，但真正趋于成熟，能和西方戏剧一争短长的，当属著名的元杂剧。

元杂剧是在我国古老的讲唱艺术和舞台艺术的基础上发展起来的，它广泛吸收了前人在词、曲、歌舞方面的成就，成为一种集讲说、歌唱、舞蹈、音乐为一身的综合性舞台艺术。元杂剧无论在中国戏剧史上，还是在世界戏剧史上都占有重要的地位。

元代在中国历史上是一个悲剧时代、黑暗时代、野蛮时代。成吉思汗的铁蹄踏遍了中国，踏进了欧洲，也踏碎了千年古国的文明，踏碎了多少文人的升官梦。经济上，元代统

治者在中国强制推行其落后的生产制度。政治上，将人分为四等，汉人属最后一等，尤其是在灭金之后的八十年间，更废除了历代沿袭下来的“开科取士”制度，知识分子地位低下，当时有“八倡九儒十丐”之说。政治上的落后却产生了戏剧上的辉煌。不少知识分子仕途无望，便将其聪明才智发挥到创作杂剧方面，涌现出了以关（关汉卿）、郑（郑光祖）、马（马致远）、白（白朴）为代表的一大批卓有成就的剧作家，出现了《窦娥冤》、《救风尘》、《鲁斋郎》、《赵氏孤儿》、《秋胡戏妻》、《汉宫秋》、《墙头马上》、《西厢记》等不朽名剧。其成就是空前的，给后世留下了不可多得的宝贵精神财富。据《录鬼簿》记载，到元至正五年（1345年），已写出杂剧剧本四百五十八种，可谓达到了鼎盛时期。

元中叶以后，杂剧逐渐开始衰落，到明代已是强弩之末了。明杂剧中值得一提的有徐渭的《四声猿》、《雌木兰替父从军》；徐复祚的《一文钱》；孟称舜的《桃花人面》等。南戏也是戏剧中的一种，它是由南方民间发展起来的，至南宋时已成规模。元末明初之际，一些文人开始研究南戏并进行创作。明代将南戏改称传奇，并有所发展。其中，最成功的当属高明的《琵琶记》，明开国皇帝朱元璋曾给予很高的评价，他说：“五经四书如五谷，家家不可缺，高明《琵琶记》如珍馐百味，富贵家岂可缺耶！”除《琵琶记》外，还有荆（《荆钗记》）、刘（《白兔记》的主人公名刘知远）、拜（《拜月记》）、杀（《杀狗记》）等。

明嘉靖以后，传奇中李开先的《宝剑记》首开先河，此外，梁辰鱼的《浣纱记》、王世贞的《鸣凤记》也写得有声有色。到万历年间，出现了传奇大师汤显祖和他的《牡丹

亭》，标志着传奇的发展达到了巅峰时期，人称“汤义仍（汤显祖字义仍）《牡丹亭》一出，家传户诵，几令《西厢》减价”。又说：“可令前无作者，后鲜来哲，二百年来，一人而已。”此话虽有过誉之嫌，但汤显祖确实是一代梨园领袖，他领导传奇走向最高峰。他的“玉茗堂四梦”（《牡丹亭》、《紫钗记》、《邯郸记》、《南柯记》）都是很有代表性的作品，其他如《紫箫记》等也独具一格。除汤显祖外，另一位优秀的剧作家当属苏州人李玉。他一生创作了三十多部剧本，其中以《一捧雪》、《千钟禄》、《清忠谱》最为驰名。李玉的作品具有强烈的现实意义，他的剧本总是和现实紧密相关，这是他的过人之处。

到了清代，无论是杂剧还是传奇的发展均已近尾声，不久就被充满生命力的昆曲等地方戏所代替，只有在明末清初之时，还闪耀着星光数点。满族入主中原以后，社会动荡，民心思明，这种状况客观上给剧作家提供了丰富的创作素材。明末清初之际，杂剧仍在发展，但值得称道的作品不多。剧作家以尤侗等人为代表，剧作有《读离骚》、《吊琵琶》等。与此同时，在传奇中却出现了两颗巨星，这就是洪升的《长生殿》和孔尚任的《桃花扇》。尤其是《桃花扇》，作者“借离合之情，写兴亡之感”，塑造了一位有崇高理想又坚贞不屈的女性——李香君，她虽是秦淮名妓，但却深明大义，疾恶如仇，威武不能屈，富贵不能淫，令天下多少须眉汗颜。《桃花扇》以其强烈的民族意识和爱国主义情感与炉火纯青的艺术成就结合在一起，成为一部千古不朽的绝唱。孔尚任为写《桃花扇》而被罢官，但他的《桃花扇》却在身后为他竖立了一座永远不倒的丰碑。

除上面提到的《长生殿》、《桃花扇》外，清代还有一部无名氏的《雷峰塔》（一名《白蛇记》）较有影响，脍炙人口的现代剧《白蛇传》便是据此改篇的。此外，我们也不应忘记著名的剧作家李渔，他一生创作颇丰，以《笠翁十种曲》闻名于世，但他的成名主要还是在戏剧评论方面，其剧作与其戏剧评论相比，就逊色多了。

以上简单勾勒了我国古典戏剧发展的脉络，并走马观花地介绍了一些优秀剧目，我们可以自豪地说，我国古典戏剧，无论是悲剧还是喜剧、历史剧与西方莎士比亚等大师的作品相比，都毫不逊色。西方戏剧源于希腊戏剧，它也是由民间的酒歌与谢神的狂欢歌舞发展而成，时间大约在公元前六世纪。在此后的漫长岁月里，戏剧发展缓慢，只是一些宗教剧、道德剧和讽刺性闹剧在上演。直到十三、十四世纪的“文艺复兴”时期，才达到了它的顶峰。以英国剧作家莎士比亚为代表，以新的人道主义为理想，创作出一大批优秀剧作，如《威尼斯商人》、《哈姆雷特》、《罗米欧与朱丽叶》等。此后值得一提的尚有法国剧作家莫里哀和他的《伪君子》，德国剧作家席勒的《阴谋与爱情》等。

直到今天，西方的戏剧也每况愈下，而以京剧为代表的中国的各个剧种仍以其丰富的剧目、独特的表演方式，受到中外人士的热烈欢迎，不少压卷之作在戏剧舞台上熠熠生辉。中国戏剧，这种古老东方的表演方式仍然具有强大的生命力，为社会主义精神文明建设发挥着积极的作用。我们没有任何理由盲目崇拜西方的戏剧，我们也不要妄自菲薄，应该努力继承优良的传统，把宝贵的戏剧艺术发扬光大。

一个偶然的机，我想到要将古代的戏剧精品推荐给广

大读者，让这些艺术瑰宝能为更广大的普通群众所接受，我们做了一个试验。我请了一位二十一岁的西北大学作家班毕业的学生，将王实甫的名剧《西厢记》改写为十多万字的故事，并在故事后面，附上王实甫的剧本原著，我在书前写了一篇较长的序言进行介绍。谁料歪打正着，读者反映非常好，超过了我们的预料。这部加了改编故事的《西厢记》出版三年，连续重印三次。

试验的成功使我们又产生了续编的想法，我们又请人将《雷峰塔》、《长生殿》、《牡丹亭》、《窦娥冤》、《桃花扇》等相继加以改编，作为“古典戏曲名剧丛书”，奉献给广大读者，希望读者既能欣赏古代戏剧中优美的曲文，又从改编的故事中得到乐趣和启迪。在这套丛书出版之际，我草写此文，希望能在祖国戏剧文学的普及上略尽绵薄之力。如果这套丛书能得到广大读者的继续支持，我就心满意足了。

周 鹏 飞

1996年11月16日于西安

目 录

《赵氏孤儿》故事

- | | | |
|-----|----------------------|------|
| 第一回 | 立夷皋埋下祸根
宠岸贾荒废朝政 | (1) |
| 第二回 | 设密计一杀赵盾
触槐树忠信两全 | (12) |
| 第三回 | 屠老贼弃人用犬
二英雄舍命保相 | (20) |
| 第四回 | 屠老贼诛灭赵氏
赵驸马别妻自刎 | (28) |
| 第五回 | 屠岸贾围府搜孤
烈公主托孤自缢 | (35) |
| 第六回 | 救孤儿程婴闯关
激大义韩厥放孤 | (43) |
| 第七回 | 杀孤儿屠贼设毒计
存赵后二士争赴难 | (52) |
| 第八回 | 程婴弃子骗屠贼
公孙舍身保赵孤 | (69) |
| 第九回 | 遗手卷程婴说真情
知身世孤儿生怒火 | (90) |

第十回	赵氏孤儿报大仇.....	(109)
	忠义之士受嘉奖	

《赵氏孤儿》原剧	(119)
----------------	-------

附：一、《史记·晋世家》（节选）注译	(154)
--------------------------	-------

二、《史记·赵世家》（节选）注译	(162)
------------------------	-------

三、《左传（宣公二年）》（节选）注译	(169)
--------------------------	-------

第一回 立夷皋埋下祸根 宠岸贾荒废朝政

话说公元前 7 世纪，周平王东迁之后，周王室渐次衰微，中原列国纷争不已。其中的晋国，因多方努力，从文公时开始，登上了霸主地位。延及儿子襄公，又屡败强秦，继续保持着晋国的霸业。

然而好景不长。公元前 620 年，即位刚七年，正当年富力强的晋襄公突然一病不起，百药无效，挨到八月，已是病入膏肓，奄奄一息了。襄公自知难免一死，急忙召集太傅阳处父、上卿赵盾等大臣到他病榻前，艰难地向大家嘱咐道：“我从即位的那天起，一心继承父业，励精图治，破狄伐秦，在对外征战中从未打过败仗，这才保住了我们晋国的霸主地位。我原想只要我们君臣上下同心，勤慎治国，必能使晋国更加强大。谁知天不假我时日，眼见得活不了多少时间了。我这一生也没什么可遗憾的，我所不放心的太子夷皋，他年纪尚小，还不能主事。你们几位大臣今后一定要用心辅佐，使其保持盟主的地位，我虽死也可瞑目于九泉了。”

几位大臣哽咽着听完襄公的话，一齐跪下，拜了三拜，接受了主公的嘱托。襄公这才闭上眼睛静静地离开了人世。

这时候，曾经追随文公、襄公创建晋国霸业的一大批有经验的文臣武将已先后凋零，晋国外有强敌，内无重臣，多需要一位年岁大些的、有一定政治阅历的、果敢睿智的国君啊！于是赵盾和大臣们商议说：“现今我们晋国正值多事之秋，秦国、狄戎都与我们为敌。我们不宜立年幼无知的幼主，而应改立一个能主持国政的年长国君。据我看先君文公的另一个儿子，也就是襄公的弟弟公子雍可以担此重任。他如今供职秦国，我们可以派人迎他回国继承君位。”

大臣们听了，有反对的，有赞成的。经过一番争论，大家最终决定：派先蔑和士会到秦国报丧并迎接公子雍回国即位。

却说襄公夫人穆嬴听到这个消息后大吃一惊，接着就采取行动极力反对。她拉起太子夷皋，飞奔到朝堂上，不管三七二十一，往朝堂中间一坐，就放声大哭，一会儿甩袖哭骂，一会儿以头抢地，闹得朝堂一片乌烟瘴气。边哭边数落：“先君犯了什么罪？夷皋又有什么罪？他可是先君的亲骨肉，已经早立为太子了。为什么你们舍弃近在眼前的太子，却到遥远的秦国去找国君。你们要把太子怎么办呢？”

年幼无知的夷皋木呆呆地站在母亲身边，见母亲哭得鼻涕一把泪一把的伤心样子，也就跟着张嘴大嚎起来。

正在议事的大臣们，见穆嬴母子来哭闹，也有称愿的，也有不满的。可一时大家也拿不出个主意来，只是你看看我，我看看你。看事情议不下去了，大臣们便纷纷退朝回家。

散朝之后，襄公夫人并不罢休。她身穿重孝，披散着头发，带着满身的灰尘，拉着夷皋又追到赵盾家中。见了赵盾，便涕泗交流地继续数落：“先君在世时，把这个孩子交给了你，并交待说‘如果这孩子长成人材，我享受他的供

奉；如果他长不成人材，我将埋怨你没有尽到责任’。现如今，先君的尸骨未寒，话犹在耳，而你就抛弃了太子，你这个过河拆桥的家伙，这是为什么呀？你干脆把我们孤儿寡母的娘儿俩先杀了吧！”

赵盾与各位大臣本来都有点怕穆嬴，经她这一哭闹，大家更是有点招架不住，再加上赵盾本来心慈手软，又顾念襄公的顾命之情，所以，经过商议，大家只好更改了当初的意见，仍旧立夷皋为国君，这就是历史上有名的暴君——晋灵公。

十几年过年了，晋灵公夷皋由当初的小孩子长成了大人。可长大成人的晋灵公，却是一个让晋国臣民极其失望的昏暴之徒。他整天只知道变着法儿地吃喝玩乐，什么朝政大事，什么中原霸业，全提不起他半点儿兴趣。不仅如此，随着时间的推移，他性格中残忍暴虐的一面也越来越暴露无遗。

赵盾看到主上如此地不成器，不禁心中大为懊悔：当初为什么不狠下心来将他废了，而迎立公子雍作国君呢？可此时后悔早已晚了。赵盾只好联系一班正直忠良的大臣不断地谏劝灵公，希望他改掉顽劣习气，关心朝政。可这些努力收效甚微。因为灵公对大臣们的劝谏总是采用敷衍应付的态度，表面上答应得很好，过后照旧我行我素，并且随着年龄的增长，也越来越厌恶听那些人的唠叨。在灵公眼里，满朝文武中只有一个人他最欣赏，这就是中军元帅屠岸贾。

说起这屠岸贾的来历，还得从他祖父屠岸夷说起。屠岸夷原是晋献公的宠臣东关五家的门客。他身怀有一绝技：能背负千斤重物在山道上奔走如飞，因此被东关五养为心腹卫士。晋献公晚年宠爱骊姬，为了让骊姬的儿子奚齐能立为太

子，便找借口诛杀了原先立的太子申生，其他两个儿子重耳和夷吾惧怕祸及自己，便出逃国外避难。晋献公临死，遗诏立骊姬的儿子奚齐为太子。然而晋大夫里克、丕郑父等人却一心迎立素有贤名的公子重耳，所以便设计在献公停丧之处杀了奚齐。东关五等人又谋立奚齐的弟弟卓子为君，但害怕里克等人再行谋杀，便想先下手为强，除掉里克。他找来屠岸夷，以高官厚禄作诱饵，让他去暗杀里克。屠岸夷平时与大夫骊遄有交情，就把东关五等人的密谋告诉了他。谁知骊遄却是里、丕一派的，他向屠岸夷晓以利害，让他作内应助里、丕。屠岸夷听从了骊遄的劝告，反过来帮助里克把东关五、骊姬、卓子等都杀掉了。里克等人请公子重耳回国即君位，重耳没答应，于是他们便拥立公子夷吾即位，这就是晋惠公。

晋惠公即位后，封屠岸夷为下大夫。后来惠公与其宠臣吕饴甥、郤芮大诛群臣，先杀里克，又用威逼利诱的手段收买屠岸夷，让他再次作内应，一下子杀掉了丕郑父等八位大臣。屠岸夷因这项功劳，被惠公晋升为中大夫。在秦晋龙门山大战中，屠岸夷依仗过人的勇力，与秦将白乙丙大战几百回合，直到两人都力脱昏死，被胜利的秦人捉去。秦穆公听说屠岸夷是个两次背叛主人的无耻小人，便下令将他处死了。

晋文公在秦国帮助下当上国君后，扩充军队。屠岸夷的儿子屠击因武艺出众，被任命为右行大夫。

屠击死后，其子屠岸贾便承袭父职，效命于灵公。这屠岸贾，除了跟他父亲学得一手好武艺外，还有一套本领，那就是阿谀奉承、溜须拍马。凡是灵公喜欢的，他没有办不到

的；有时灵公想些什么还没说出来，他就先给准备好了。屠岸贾在灵公身上下了极大功夫，简直就像是钻在灵公肚里的应声虫，把灵公的心思都给咂摸透了。凭着这些，他很快就被灵公提拔为中军元帅，掌握着军事大权。名义上与赵盾并驾齐驱，但在灵公面前，屠岸贾则明显高出一筹，可以说，灵公对屠岸贾是百依百顺、言听计从的。

灵公好游戏玩乐，屠岸贾就投其所好，撺掇灵公在新绛城内建了一座花园，并为此征集全国的能工巧匠，垒石成山，挖土为湖，亭台楼阁，不计其数。屠岸贾又派人到处搜罗各种奇花异草，种在园中，其中数桃花最多。每年春天，桃花开放，就像天边的红霞一般，煞是灿烂热烈，因而取名为桃园。园中有一座三层高台，雕梁画栋，直栏曲槛，巍巍壮观。凭栏四望，周围美景尽收眼底。屠岸贾还从民间强行征集了许多美女，关在园中。自此以后，晋灵公就时常在园中饮酒作乐，张弓打鸟，常常三五日不理朝政，害得赵盾等一班大臣在朝堂上白等半天，只好叹息而归。

这一天，赵盾有要事必须面见灵公，在宫中到处找不到，便驾车直往桃园奔去。将近桃园时，忽然听到乱喊乱叫的声音，接着就看见许多人乱哄哄地从桃园墙外四处逃散，有的捂着头，有的捂着眼睛，有的抱着胳膊，有的挡着胸口，边跑边惊慌地叫喊：“快跑呀，弹又来了！”

原来，这天灵公和屠岸贾在高台上比赛用弹弓打鸟玩，引得园外的百姓纷纷围来观看。灵公见这么多人，忽然灵机一动，对屠岸贾说：“用弹弓打鸟和用弹弓打人，哪一个更有趣呢？”

屠岸贾看看四周黑鸦鸦的人群，马上猜透了灵公的心

思，于是接口说道：“当然打人有趣。打鸟一发不中，鸟眨眼间就飞得无影无踪，主公您就只好望天兴叹了。打人则不然，即使一发不中，您还可以打第二发，他也逃不远；甚至还可以打第三、第四发。这样正好可以把人训练得眼疾手快。”

“好，咱们今天就比赛一下打弹弓的本事，打中头者为胜，打中肩臂的不算数，打不中罚酒一杯。”灵公喜形于色，跃跃欲试。

于是两人将弓拉满，弹如流星，只听“哎哟”、“哎哟”两声惊叫，一人被打中了眼睛，当时手捂眼睛，鲜血从指缝中流出来；另一个人则被打中了肩膀，赶快手捂肩膀往回逃去。

灵公站在高台上，高兴得手舞足蹈地说：“是我打中头的，是我打中头的。来，罚你喝酒一杯。”

屠岸贾也不争辩，端起酒杯，一饮而尽，夸道：“还是主公的功夫深。”

说着，二人又上好弹子，“砰砰”两声，又有两人被射中。

起初，人们还不知道是怎么回事，有些人还围到被打伤人的跟前看热闹。后来，灵公再射时，眼尖的人看见是有人从台上打过来的弹丸，便大声叫道：“有人向咱们打弹弓！”大家这才明白，弹是人家故意从台上打过来的。于是都慌不择路地四处逃散，尽自己最大的能力跑着，生怕再打着自己。

灵公一看这情景，兴致更高了，索性让左右的人也都拿起弹弓，射向人群。一时，弹丸像雨点一样飞向人群，百姓